

INFORME ANUAL

2015

Fundación TyPA

FUNDACIÓN
TyPA
TEORÍA Y PRÁCTICA
DE LAS ARTES

INFORME DE GESTIÓN 2015

La actividad de este año refleja un momento en que la Fundación fijó su mirada sobre el trabajo realizado y tomó conciencia, en gran medida, de su relevancia y de la necesidad de profundizar lo hecho. A su vez, esa reflexión tuvo su correlación lógica en la conveniencia de potenciar el cúmulo de experiencia y abrir nuevos horizontes.

Con el objetivo de profundizar lo hecho, volvimos a reunir a los egresados del primer Laboratorio TyPA de Gestión en Museos -2013-, quienes se habían esforzado por continuar en contacto, y realizamos el Taller Múltiple en San José, Entre Ríos. Ese conjunto ya experimentado de profesionales de todo el país se puso en contacto con colegas de la provincia de Entre Ríos convocados por concurso, y juntos hicimos el ejercicio de renovar conceptualmente un museo, el de la colonización, creando nuevas capas de sentido a la exhibición existente. Ese ejercicio fue visto como necesario para muchos museos regionales, quizá todos los museos de ese tipo que abundan en el país, y por esa razón nos propusimos hacer una publicación que pudiese difundirse a ese efecto, disponible libremente en la página de la Fundación.

Un nuevo libro: Arte Contemporáneo en (sala de) Guardia, da cuenta de las importantes discusiones derivadas del Congreso, realizado en 2010, sobre los efectos de las nuevas tecnologías aplicadas a la conservación de las obras de arte contemporáneo. Esa publicación, también disponible libremente en nuestra Web, vino a llenar un vacío bibliográfico en idioma español, y es ahora ampliamente consultada. Y el gran salto: El Museo Reimaginado, el Encuentro de profesionales de museos de todo el continente americano. Un enorme esfuerzo de imaginación y producción que tuvo una respuesta inmediata y masiva que expande nuestras redes y nos obliga a continuar.

A fin de reforzar el área de letras, sumamos valiosos recursos humanos y una variedad de formatos como el TTTar (Taller TyPA Digital de Traducción de literatura argentina contemporánea) a la tradicional Semana TyPA de Editores. A su vez, la generosa colaboración de Ilse Hughan nos permite continuar la colaboración en la organización del BAL (Buenos Aires Lab) en su treceava versión de apoyo al cine de autor de América Latina. Un año muy intenso, con la fenomenal colaboración del equipo de trabajo, y la alianza con oportunas instituciones que potencian nuestros resultados.

AMÉRICO CASTILLA
PRESIDENTE

AUTORIDADES Y EQUIPO

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Presidente

Américo Castilla

Secretaria

Ilse Hughan

Tesorera

Leonor Valerga Aráoz

CONSEJO CONSULTIVO NACIONAL

Gabriela Adamo

Teresa Aguirre Lanari de Bulgheroni

Nicolás Ducoté

Andrea Giunta

Felisa Larivière

Gabriela Massuh

Adriana Rosenberg

CONSEJO CONSULTIVO INTERNACIONAL

Tania Blanich (Estados Unidos)

Ticio Escobar (Paraguay)

Néstor García Canclini (Argentina, México)

Elaine Heumann Gurian (Estados Unidos)

Janwillem Schrofer (Holanda)

Saúl Sosnowski (Argentina, Estados Unidos)

Hortensia Voelckers (Alemania)

James Volkert (Estados Unidos)

EQUIPO

Coordinación ejecutiva

Violeta Bronstein

Coordinación de proyectos

Juana Torino

Colaboradores por área

Ana van Tuyll / Museos

Victoria Rodríguez Lacrouts / Letras

Carolina Sborovsky / Letras

Tatiana Becco / Museos

Mónica Perez / Museos

Maia Persico / Museos

Florencia González de Langarica / Museos

Agustina Lipovich / Museos

María del Mar Espinosa / Administración

ÍNDICE

INFORME DE GESTIÓN 2015	P4
TyPA EN NÚMEROS	P5
LETRAS	P7
XIII Semana TyPA de Editores en Buenos Aires	P8
VIII Salón de Derechos de Autor	P10
TTT.AR Taller Digital TyPA de Traducción	P11
TRADUCIR LA IMAGINACIÓN	P12
CINE	P14
XIII Buenos Aires Lab / BAL	P15
MUSEOS	P16
MÚLTIPLE. Taller de diseño para exhibiciones preexistentes	P17
LAYERING EN MUSEOS. Diseño de exhibiciones a la medida del visitante	P20
ARTE CONTEMPORÁNEO EN (sala de) GUARDIA	P21
EL MUSEO REIMAGINADO. Encuentro de profesionales de museos de América.	P22
INSTITUCIONES Y EMPRESAS QUE COLABORARON Y APOYARON NUESTROS PROGRAMAS DURANTE 2015	P32

INFORME DE GESTIÓN 2015

Saldo al inicio del año: 439.367

Ingresos 2015: 4.270.959

Gastos 2015: 3.399.677

▶ **Saldo al fin del año: 1.310.648***

(*) Fundación TyPA es una organización sin fines de lucro. Este saldo será asignado a programas y actividades de la Fundación con el objetivo de alcanzar su misión.

● **APORTES MONETARIOS**

Ingresos por programas: 4.174.384,84

Donaciones: 3.752.633,96

Derechos de autor: 5.410

Ingresos por cursos: 416.340

Ingresos financieros: 96.574,48

Desglose donaciones

Gobierno: 1.672.575

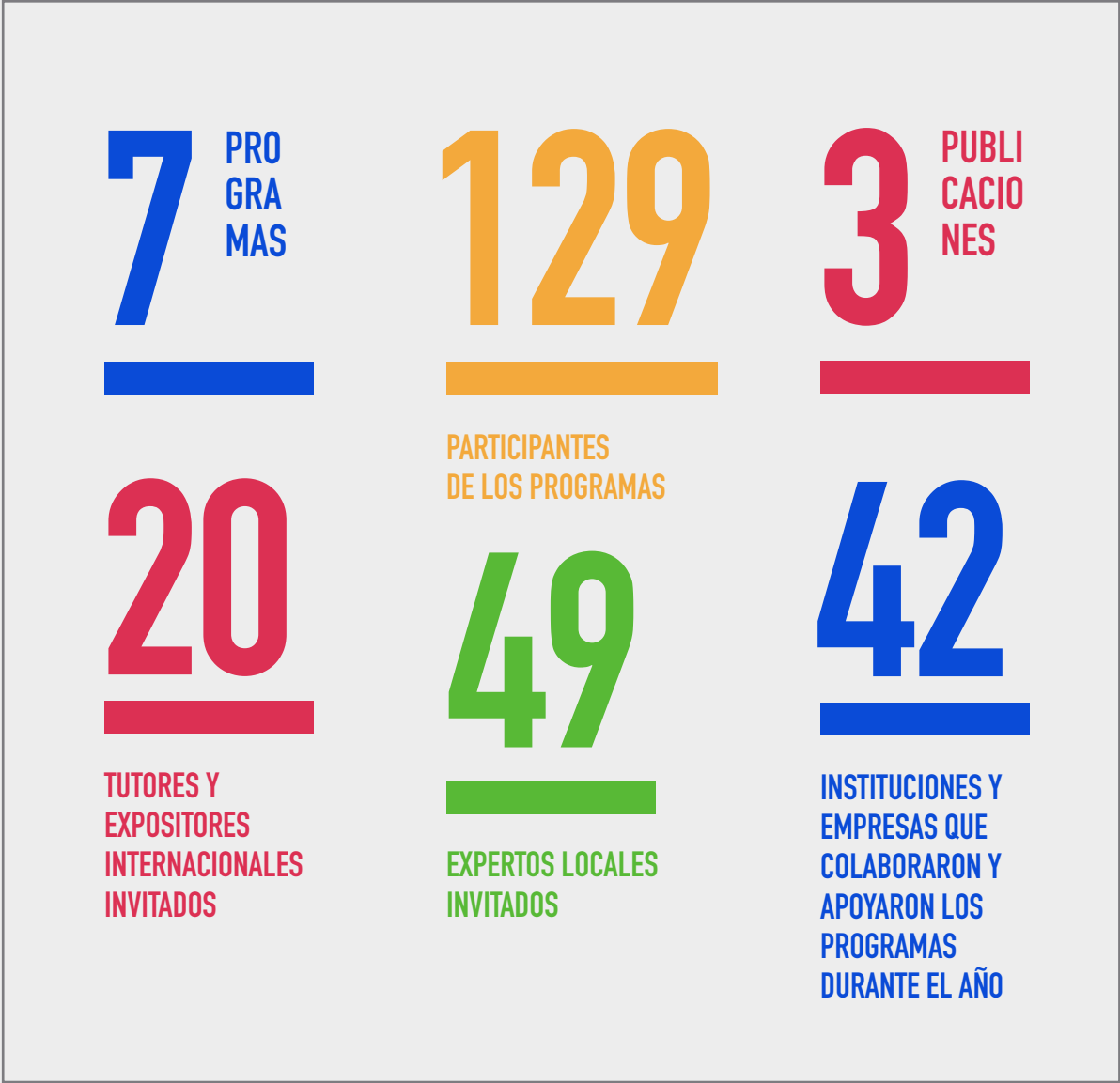
Privados nacionales: 1.011.736,18

Internacionales: 1.068.322,78

● **APORTES NO MONETARIOS**

- > Co-organización de programas con otras instituciones
 - > Acuerdos por uso de espacios físicos para las actividades
 - > Pasajes de avión y estadías provistos por socios
 - > Asesores ad-honorem
 - > Voluntarios
-

TyPA EN NÚMEROS



La Fundación TyPA genera espacios de encuentro, formación y visibilidad en las áreas de **Letras**, **Museos**, **Cine** y **Artes**. Organiza talleres y conferencias, investiga, publica, asesora, y construye redes de trabajo con el fin de favorecer la producción cultural de Argentina y América Latina, y su difusión en el mundo.

LETRAS

Un espacio para que la literatura viaje

Los programas de TyPA/Letras tienen como objetivo promover la difusión y la traducción de la literatura argentina y de América Latina en el mundo, y favorecer el cruce de experiencias entre profesionales del sector editorial.

XIII Semana TyPA de Editores en Buenos Aires / 19 al 24 de abril

OBJETIVOS: > Estimular la difusión, traducción y publicación en el exterior de obras de autores argentinos, mediante la creación de una red internacional de editores y traductores interesados en obras de no ficción y pensamiento.

FORMATO: > Estadía en Buenos Aires durante una semana de diez editores, traductores y agentes provenientes de Turquía, Brasil, Estados Unidos, Francia, Italia, España y Alemania, seleccionados a través de una convocatoria abierta.

Organización de charlas con críticos, periodistas e investigadores, actividades en el marco de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, visitas a editoriales y presentaciones de catálogos, lecturas y recorridos por la ciudad.

RESULTADOS: > Los participantes regresaron a sus países con un amplio panorama del campo editorial argentino, y con una nueva libreta de contactos que facilitará en el futuro la traducción de obras a sus respectivas lenguas. Además, volvieron con una extensa lista de títulos recomendados, autores a traducir y editores con quienes trabajar.

> COMO CREEMOS QUE FOMENTAR LA TRADUCCIÓN ES LA MEJOR MANERA DE TENDER PUENTES ENTRE CULTURAS. CREEMOS QUE INCENTIVAR AL TRADUCTOR COMO MOTOR DE GESTIÓN DE ESAS TRADUCCIONES EN LAS CASAS EDITORIALES ES TAMBIÉN FUNDAMENTAL. POR ESO, POR PRIMERA VEZ, EL GRUPO SE CONFORMÓ DE 5 EDITORES Y 5 TRADUCTORES:

Editores:

Livia Deorsola - Cosac Naify, Brasil
Çiçek Kılıç - Alef Publishing, Turquía
Annalisa Lottini - Giunti Editore, Italia
Elsa Pierrot - Le Nouvel Attila, Francia
Luis Solano - Libros del Asteroide, España

Traductores:

Mikael Gómez Guthart, Francia
Mara Faye Lethem, Estados Unidos
Kristin Lohmann, Alemania
Ilide Carmignani, Italia
Mariana Sanchez, Brasil



VIII Salón de Derechos de Autor

22 de abril

Feria Internacional del Libro de Buenos Aires

OBJETIVOS: >

Agilizar el proceso de venta de derechos, como estrategia para promover el crecimiento de las editoriales locales y estimular la publicación y difusión de obras argentinas en el exterior.

Generar contactos estratégicos entre editores argentinos pequeños y medianos, que hayan publicado libros de ficción y no ficción y aquellos referentes internacionales que puedan verse atraídos por traducir títulos de dichos editores y distribuirlos en otros mercados.

FORMATO: >

A partir de una convocatoria previa a editores argentinos, se establecen reuniones con los traductores y editores invitados a la Semana. En esas conversaciones individuales (de 15 minutos cada una) los profesionales locales pudieron presentar su catálogo, referirse a libros y autores puntuales y establecer sus primeros contactos personales con los colegas extranjeros.

Organización de charlas con críticos, periodistas e investigadores, actividades en el marco de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, visitas a editoriales y presentaciones de catálogos, lecturas y recorridos por la ciudad.

RESULTADOS: >

Más de 40 sellos locales han participado en esta nueva edición del Salón de Derechos, lo cual nos indica que hay mucho interés por parte de las editoriales argentinas de internacionalizar el catálogo.
Mariana Sanchez, Brasil

TTT.AR Taller Digital TyPA de Traducción de literatura argentina contemporánea

Abril 2015: primera etapa.

OBJETIVOS: > Colaborar con la formación continua de traductores de literatura cuya lengua de partida sea el español.

Difundir en otras lenguas la literatura y los autores argentinos de calidad.

FORMATO: > Taller de traducción digital (a distancia) de literatura argentina coordinado por Fundación TyPA. El taller previó el intercambio y la discusión a través de internet entre los traductores y un coordinador, y la revisión continua de los textos por parte de un traductor/editor nativo. El mismo dio como resultado una publicación digital (e-pub) en inglés, francés, alemán, portugués e italiano de fragmentos de obras de cuatro escritores argentinos contemporáneos. A modo de prueba de lectura, los fragmentos publicados digitalmente serán difundidos con posterioridad a través de diferentes canales internacionales con el objeto de capturar la atención de posibles editoriales interesadas en contratar la traducción de la obra completa.

RESULTADOS: > La convocatoria internacional tuvo un gran alcance y se recibieron más de 60 candidaturas para participar del programa.

Producción y difusión a escala internacional de las publicaciones digitales. Cada epub se encabeza por un video con el autor de la obra hablando sobre la misma. Por su parte, los traductores pueden contar además con este material como portfolio de trabajo, a fin de presentarlo donde lo consideren pertinente.

Organizado con el apoyo de Mecenazgo Cultural, Gobierno de la Ciudad, Goethe Institute y Institut Francais - Argentina.

TRADUCIR LA IMAGINACIÓN

III Taller sobre traducción y edición de literatura infantil y juvenil

11 al 14 de noviembre

OBJETIVOS: >

Promover el crecimiento y la calidad de la traducción literaria en el terreno de la literatura infantil y juvenil; reflexionar sobre las problemáticas específicas en cuanto a su traducción y edición a partir del trabajo concreto con textos; fomentar el intercambio de experiencias de traductores argentinos de literatura infantil y juvenil con editores argentinos y extranjeros; difundir la vasta producción local y promover la circulación de literatura traducida.

FORMATO: >

Convocatoria y selección de editores de literatura infantil y juvenil, especialistas en el género y traductores de alemán, francés, inglés y portugués que tengan experiencia en la traducción de este tipo de literatura al español.

Durante tres jornadas y media, el grupo de traductores y editores seleccionado trabajó en torno al campo de la literatura infantil y juvenil, tomando como punto de partida un conjunto de textos que se tradujeron de otras lenguas al español, además de participar en un conjunto de actividades especialmente diseñadas que les brindaron un panorama completo del proceso editorial.

RESULTADOS: >

El volumen de la convocatoria refleja un gran interés en las áreas que este programa involucra, al tiempo que da cuenta del impacto positivo que conlleva generar actividades como la presente, poco ofertadas en el mercado.

> ENTRE LOS INVITADOS INTERNACIONALES SE CONTÓ CON MLADEN JANDRLIC (SUIZA), MELL BRITES (BRASIL), CLAUDIA RUEDA (COLOMBIA) Y JUTTA BAUER (ALEMANIA).

Organizado junto a la Casa de Traducción Looren, en cooperación con el festival de literatura infantil FILBITA, con el apoyo de Goethe, Avina Stiftung, Pro Helvetia y la colaboración del Institut Francais - Argentina



CINE

Un espacio para cineastas emergentes

Los programas de TyPA/Cine tienen como objetivo incentivar el trabajo creativo de los nuevos realizadores de América Latina y favorecer la integración de sus proyectos con la industria cinematográfica mundial.

XIII Buenos Aires Lab / BAL

17 al 19 de abril En el marco del BAFICI/Festival Internacional de Cine

OBJETIVOS: > Con el foco puesto en los WIP (Work in Progress) para proyectos de América Latina, el BAL se propone incentivar y promover el desarrollo y la producción de cine Latinoamericano; generar contactos entre profesionales de la industria; encontrar nuevos caminos en la formación profesional de cineastas; y generar encuentros que promuevan financiamiento para cineastas de la región.

FORMATO: > El BAL llama a convocatoria a proyectos argentinos y latinoamericanos de películas con el rodaje iniciado o ya filmadas en situación de post producción. Luego, los participantes seleccionados forman parte de un programa de acciones que incluyen proyecciones y talleres especiales, llevados adelante junto a tutores que atienden a necesidades particulares de los proyectos presentados.

RESULTADOS: > Directores de América Latina, noveles y con más trayectoria, pudieron presentar sus proyectos en desarrollo frente a reconocidos profesionales de la industria internacional y conseguir los recursos necesarios para culminar sus películas.

> ADEMÁS DE LOS MÚLTIPLES PREMIOS QUE SE OTORGAN DENTRO DEL BAL, INCENTIVANDO LA PRODUCCIÓN LOCAL; UNA SELECCIÓN ESPECIAL DE PROYECTOS GALARDONADOS PARTICIPÓ DE BAL GOES TO CANNES, EN EL MARCO DEL MARCHÉ DU FILM DE CANNES.

El BAL es una coproducción con el Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

MUSEOS

Un espacio para promover el cambio

Los programas de TyPA/Museos tienen como objetivo contribuir a la actualización de los museos de la región y a la capacitación de sus profesionales, estimular el pensamiento estratégico, la gestión creativa y el trabajo en redes.

MÚLTIPLE. Taller de diseño para exhibiciones preexistentes/ 14 al 18 de abril

Museo Histórico Regional de Colonia de San José, Entre Ríos.

- OBJETIVOS:** > Capacitar a los participantes en el diseño de nuevas capas de sentido para exhibiciones preexistentes, a través de la creación de dispositivos interactivos que propicien nuevos vínculos con distintos tipos de público.
- FORMATO:** > MÚLTIPLE fue un encuentro de cinco días intensivos de trabajo en el Museo Histórico Regional de la Colonia de San José. Las actividades estuvieron lideradas por Elaine Heumann Gurian (EEUU), consultora experta en museos, James Volkert (EEUU) experto en diseño de exhibiciones y Tam Muro, diseñador de exposiciones local. Con un enfoque predominantemente práctico, se trabajó sobre diferentes secciones de la muestra en planificación y puesta en marcha de prototipos que brindarían nuevas puertas de acceso a la muestra, tomando siempre como referencia las necesidades de públicos específicos.
- RESULTADOS:** > A través de una convocatoria exclusiva para profesionales de museos y del diseño activos en la provincia de Entre Ríos se seleccionaron catorce candidatos. Asimismo participaron del taller integrantes de MUS, red de profesionales egresados del Laboratorio TyPA de Gestión en Museos 2013. El taller proveyó a los profesionales de herramientas concretas para el trabajo de diseño en sus museos, a la vez que contribuyó a la creación de redes de colaboración profesional.
- > **MÚLTIPLE FUE ORGANIZADO EN COLABORACIÓN CON MUS, RED DE PROFESIONALES EGRESADOS DEL LABORATORIO TyPA DE GESTIÓN EN MUSEOS 2013.**
-





Identificado, ca. 1910
Identificado

RETRATOS DE
FAMILIAS
COMPACTI LA TUYA

Dispositivo
Digital
PARA Fotografías
Antiguas



Niña en la calera de Colombo, 1921
Autor no identificado
Donó familia Colombo

LAYERING EN MUSEOS.

Diseño de exhibiciones a la medida del visitante.

Un estudio de caso.

A partir del registro del taller MÚLTIPLE, esta publicación plantea de forma práctica el paso a paso del Layering, una metodología flexible y eficaz que permite enriquecer las exhibiciones en museos y multiplicar los puntos de contacto con los visitantes, a partir del reconocimiento de los diversos públicos y sus necesidades específicas.

Organizado con el Apoyo de Fundación Banco de Entre Ríos, con la Colaboración de la Municipalidad de la Ciudad de San José, el Museo Histórico San José y la Embajada de Estados Unidos.

ARTE CONTEMPORÁNEO EN (sala de) GUARDIA.

Dilemas y sistemas para la conservación de las obras de arte contemporáneo.

EDITORIAL TESEO Y FUNDACIÓN TYPA.

¿Debemos preservar una obra que fue pensada como efímera por su autor o, si no, debemos reemplazar sus componentes consumibles -como los alimentos- o dejar que se advierta el faltante? ¿Es posible reinstalar una obra de arte de la que el autor sólo ha transmitido las instrucciones para su reconstrucción (si tal obra existe)? ¿Cuáles son los nuevos desafíos en la formación profesional de este campo? Ésas y otras preguntas fueron objeto de acaloradas discusiones durante las jornadas que Fundación TyPA organizó en 2010, y que este libro recoge.

Esta publicación reúne los aportes de expertos de primera línea, provenientes del MoMA/Museo de Arte Moderno de Nueva York, la Fundación Getty, el Mamba/Museo de Arte Moderno de Buenos Aires, el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, el Museo Solomon R. Guggenheim, investigadores del CONICET y otras prestigiosas instituciones de la Argentina y europeas, así como artistas consagrados, quienes comparten sus experiencias y puntos de vista.

Un aporte indispensable e información inédita en español para comprender los nuevos problemas que presenta la conservación del arte contemporáneo hoy y encontrar posibles vías de solución.

Compilador: Américo Castilla

Autores: Gabriela Baldomá (Argentina), Fernando Boro (Argentina), Américo Castilla (Argentina), Humberto Farías (Brasil), Lino García Morales (España), Julie Gilman (Bélgica), Tom Learner (Estados Unidos), Pino Monkes (Argentina), Carol Stringari (Estados Unidos), Alberto Tagle (Holanda), Arianne Vanrell Vellosillo (España) y Glenn Wharton (Estados Unidos).

EL MUSEO REIMAGINADO

Encuentro de profesionales de
museos de América
2 al 4 de septiembre.

Usina del Arte y museos asociados.

Fundación TyPA, en Argentina, y **AAM (American Alliance of Museums)**, en Estados Unidos, unieron fuerzas para presentar El Museo Reimaginado – Encuentro de profesionales de museos de América. Único en su modalidad y realizado por primera vez en América Latina, este encuentro reunió en Buenos Aires a más de 600 profesionales de museos de 24 países durante tres intensas jornadas dedicadas a reimaginar los museos.

EL MUSEO
REIMAGINADO
REIMAGINING
THE MUSEUM

#elmuseoreimaginado



EL MUSEO REIMAGINADO

Encuentro de profesionales de

museos de América

2 al 4 de septiembre.

OBJETIVOS: >

Poner en escena las mejores metodologías, ideas innovadoras, enfoques creativos y respuestas exitosas a problemas comunes para los museos de la región.

Formar una red de profesionales de América como herramienta ideal para seguir promoviendo la transformación positiva en el campo de los museos.

FORMATO: >

Mediante conferencias magistrales, mesas de diálogo y sesiones de conversación, más de 80 oradores debatieron junto a los asistentes sobre un abanico de temas que abordaron desde la capacidad de los museos para representar la memoria, la interdisciplinariedad, la comunicación, la visibilización de comunidades afrodescendientes e indígenas, los diversos modelos de gobernabilidad, hasta la flexibilidad que tienen los museos más pequeños. A su vez, con el fin de imprimirle al encuentro las mismas cualidades que se espera en la actualidad de los museos - que sean atractivos, que propicien el diálogo, que sean participativos, que tengan humor y que apelen a lo emotivo - la programación se compuso de muchas otras actividades simultáneas con diversos formatos, donde los asistentes tuvieron un rol activo:

- 4 conferencias magistrales de expertos mundiales en cultura y museos.
- 9 mesas de diálogo con 50 casos exitosos de todo el continente.
- 2 sesiones de presentaciones ágiles de 16 casos innovadores.
- 1 sesión de anticonferencia
- 1 juicio al uso de los dispositivos electrónicos en museos.
- 9 talleres grupales sobre temas de actualidad.
- Concurso para 5 proyectos destacados.
- 9 talleres grupales sobre temas de actualidad.
- 1 taller colectivo para discutir el primer manifiesto de museos de América.

- Expo con 11 stands de 5 países.
- 18 almuerzos temáticos con el fin de crear redes de colaboración.
- 6 eventos en museos destacados de la ciudad y sus alrededores.
- Museo Pop-Up sobre nuestra pasión por los museos.
- 1 fiesta de cierre con música y baile

RESULTADOS: >

La repercusión de El Museo Reimaginado fue contundente, tanto por la cantidad de inscriptos como por el nivel de su participación e involucramiento en los talleres, conferencias y actividades. Su éxito pone de relieve el interés por desarrollar redes de contacto y de formación continua entre profesionales del campo de los museos, y la avidez por reimaginar nuestros museos.

> **LA PUBLICACIÓN CLAVES PARA EL CAMBIO DE LOS MUSEOS DE AMÉRICA - EN ESPAÑOL, INGLÉS Y PORTUGUÉS - REÚNE LAS CONCLUSIONES DEL ENCUENTRO Y PUEDE SER CONSULTADA DE MODO GRATUITO EN LA WEB.**

> **LOS VIDEOS DE TODAS LAS PRESENTACIONES ESTÁN DISPONIBLES DE MODO GRATUITO EN EL CANAL DIGITAL DE FUNDACIÓN TYP A COMO RECURSOS PARA SEGUIR COMPARTIENDO Y EXPANDIR EL ESPÍRITU RENOVADOR DEL ENCUENTRO.**

> **99% DE LOS ASISTENTES DICE HABER ESTABLECIDO NUEVOS CONTACTOS EN EL MUSEO REIMAGINADO. 7% DE LOS ASISTENTES DICE TENER PLANES DE TRABAJAR EN COLABORACIÓN CON ALGÚN PROFESIONAL O INSTITUCIÓN QUE CONOCIÓ EN EL MUSEO REIMAGINADO.**

> **MANIFIESTO 2015: EL MUSEO REIMAGINADO UN TALLER MASIVO COLABORATIVO ENTRE TODOS LOS ASISTENTES DEJÓ COMO RESULTADO LAS BASES DEL MANIFIESTO 2015, ESCRITO QUE PONE EN ACCIÓN LAS IDEAS, IMÁGENES, FRASES Y DESEOS QUE SE FUERON RECOLECTANDO DURANTE TODO EL ENCUENTRO:**

(Ver próxima página)

Organizado con la American Alliance of Museums (AAM). Con el Apoyo de Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, Mecenazgo Cultural, The Getty Foundation, Grupo Petersen, Smithsonian - National Museum of African American History and Culture, American Express, junto al Programa de Fortalecimiento de Museos Colombia, Embajada Británica, Embajada de EEUU, DIBAM Dirección Nacional de Bibliotecas, Archivos y Museos, AMEXCID, Becas Fundación Banco Santa Cruz, Fundación Banco Santa Fe, Fundación San Juan, Fundación Nuevo Banco de Entre Ríos y Fundación Williams.

Manifiesto 2015

El Museo Reimaginado.

Los participantes de El Museo Reimaginado, provenientes de 18 países de América, invitan a los museos de la región a promover acciones para:

- **ser parte** de sus comunidades y no estar aparte de ellas.
- **reconcebirse** radicalmente a una escala humana.
- **apelar** a las emociones y al pensamiento crítico como puntos de partida para la creación del conocimiento.
- **construir** sentido en común con los distintos actores -dentro y fuera del museo- y asumir las diferencias.
- **generar** interconexiones y colaboraciones entre disciplinas y saberes diversos.
- **reimaginar** las miradas a sus colecciones para generar nuevos contenidos y experiencias.
- **ser** accesibles e inclusivos tanto en lo físico como en lo cultural, a fin de garantizar la participación democrática de sus comunidades.
- **ofrecer** oportunidades para el encuentro y el diálogo, cualquiera sea su espacio, escala y recursos.
- **salir** de la zona de confort para activar puntos de vista que sean flexibles, dinámicos e innovadores.
- **demostrar** con procesos de trabajo colaborativo y participativo, su poder político y su capacidad de transformación positiva.
- **incorporar** estratégicamente la innovación y la tecnología apropiadas, en función de su misión.









INSTITUCIONES Y EMPRESAS QUE COLABORARON Y APOYARON NUESTROS PROGRAMAS DURANTE 2015

Cada proyecto o programa organizado por la Fundación TyPA está financiado por aportes institucionales o privados. Agradecemos a todos aquellos que colaboraron con nosotros – con financiamiento, becas, apoyo logístico o espacios para las actividades – a lo largo de 2015 y que hicieron posible todas y cada una de las actividades incluidas en este informe:

Alianza Francesa
American Express
AMEXCID- Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo
Avina Stiftung
Casa de traductores de Looren, Suiza
Centro Cultural N. Kirchner
Club de traductores de Buenos Aires
DIBAM- Dirección Nacional de Bibliotecas, Archivos y Museos de Chile
Embajada Británica en Buenos Aires
Embajada de Francia en Buenos Aires
Espacio Fundación Telefónica
Estudio Cavallero
Estudio Garimberti, Rufino, Davio y Asociados
Eterna Cadencia
Festival de Literatura Infantil Filbita
Festival Internacional de cine independiente de Buenos Aires / BAFICI
Fundación Banco de San Juan
Fundación Banco de Santa Cruz
Fundación El Libro
Fundación Espacio Telefónica
Fundación Nuevo Banco de Entre Ríos
Fundación Nuevo Banco de Santa Fe
Fundación Proa
Fundación Williams
Grupo Petersen
Institut Francais - Argentina
Instituto Goethe
Malba – Fundación Costantini
MAT / Museo de Arte Tigre
Mecenazgo Cultural, Buenos Aires Ciudad
Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Municipalidad de la Ciudad de San José
Museo de Arte Moderno de Buenos Aires
Museo de la Ciudad, Buenos Aires
Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken
Museo Histórico San José
Museo Nacional de Bellas Artes
Pro Helvetia - Fundación Suiza para la Cultura
Programa de Fortalecimiento de Museos de Colombia
Programa Opción Libros
Smithsonian - National Museum of African American History and Culture
The Getty Foundation
Y donantes particulares.

En nombre de la Fundación agradecemos a todos aquellos que con su participación y acompañamiento nos han apoyado para llevar adelante nuestros objetivos.

Para colaborar con algún programa o con TyPA en general no dude en escribirnos a: contacto@typa.org.ar.

¡Todo aporte es bienvenido!

Acción
CULTURAL
(Autonomía !!)

CON
MATERIA
DE MUSEO Y
OBJETOS EL CANTO
DE MATEJOS

Política
Pública

COOPERATIVAS

DE LOS

MUESTRA CON

PROYECTOS DE

AL

EN COMUNITAT

(PROYECTO)

PRIMER
VISITA
A NIÑOS
PARANÍAS

Inaugurar
nuestra muestra

TRABAJO EN
EQUIPO

TRAB
EN
EQUIPO

NO TENER
GUIÓN

10 TOA

Ortega y Gasset 1983 1°(1426),
Ciudad de Buenos Aires, Argentina
(+54 11) 4777 4944
www.tyfa.org.ar
contacto@tyfa.org.ar

